

Introduction générale à la Bible

1 - Introduction

- L'origine du mot « Bible »

Le mot "Bible" vient du grec bibli^{ὸν}, "biblion", "papier à écrire, livre", un terme qui dérive à son tour de Byblos, nom grec du port phénicien antique Gebal, situé au nord de l'actuelle Beyrouth, au Liban. On y traitait le papyrus (b...bloj, "biblos": écorce intérieure ou moelle du papyrus) avant de l'exporter vers la Grèce.



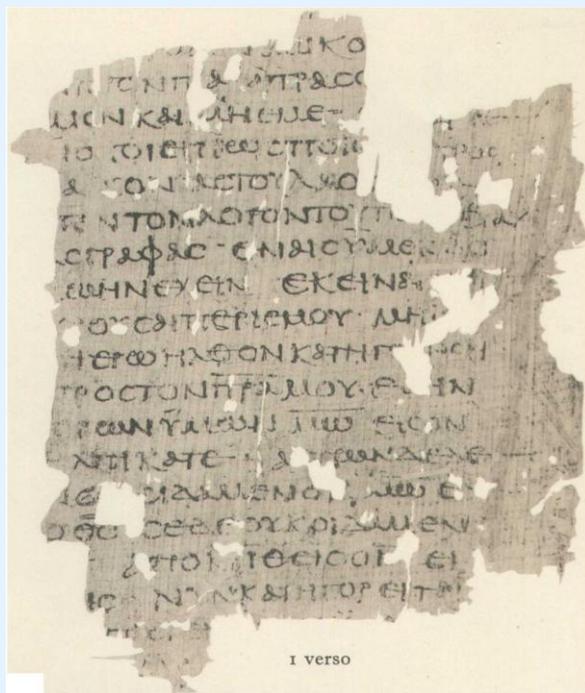
La Fabrication du Papyrus



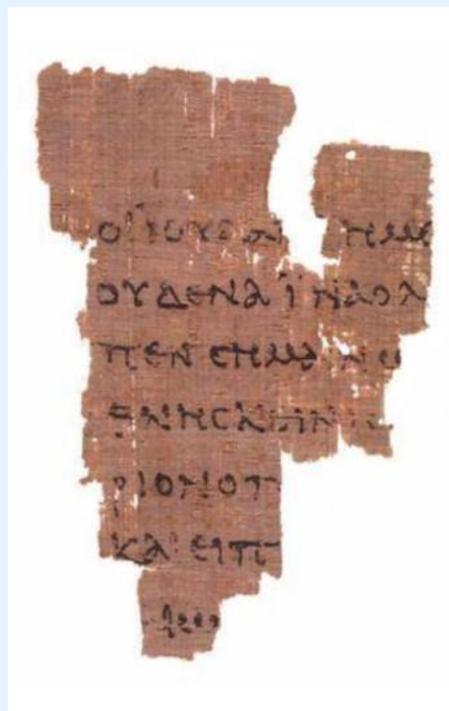
L'écorce est retirée (1) et la moelle est coupée en fines lamelles (2) qui sont aplaties avec un maillet. Après avoir été trempées dans l'eau pour les assouplir, les fines bandelettes obtenues sont

posées à plat puis recouvertes d'une seconde épaisseur disposée dans l'autre sens (3). La feuille est ensuite abondamment mouillée et bien martelée (4 et 5). De la sorte, la sève de la plante colle solidement les bandes entre elles. Il ne reste plus qu'à laisser sécher cette feuille pour qu'elle soit prête à l'emploi (6). Les feuilles sont par la suite souvent assemblées les unes aux autres afin de former des rouleaux.

La feuille de papyrus à de nombreuses qualités : elle est souple, se roule sans se déchirer, ne boit pas l'encre et se conserve très longtemps. Mais ces belles feuilles coûtent cher car elles sont longues à fabriquer. Les scribes ne les utilisent donc que pour copier des textes importants. On a retrouvé des papyrus parfaitement conservés après plusieurs milliers d'années.

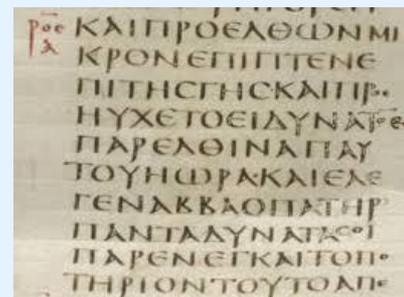
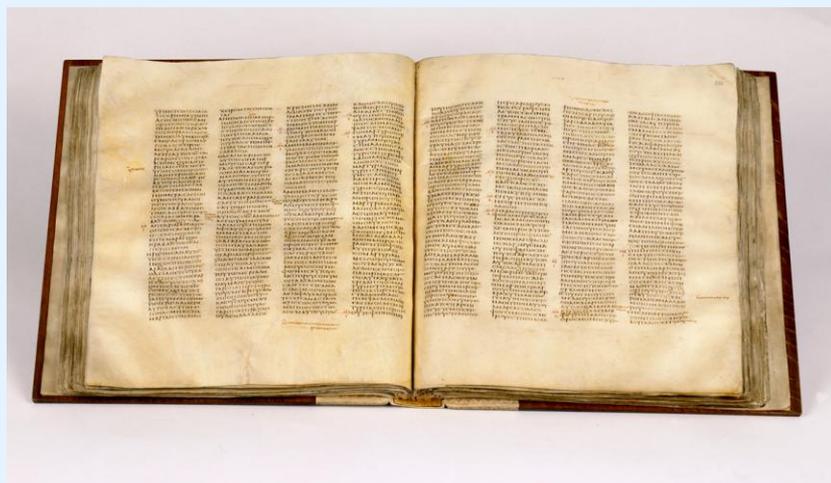


Papyrus Egerton
2 écrit entre
150-200.
Acheté par le
British Museum
en 1934.
Evangile
inconnu
apparenté à
celui de St Jean.



Papyrus P52
8,9 x 5,8 cm,
Evangile de
Jean
18,31-33
+37-38.
Années 150.
Plus ancien
manuscrit
connu du NT

- Le grec nomme en fait la Bible τὰ βιβλία, c'est à dire "les livres", et c'est ce pluriel grec qui va donner au moyen âge le féminin singulier latin *biblia* d'où vient notre français "bible" »...
- Au début du deuxième siècle, les chrétiens adoptèrent le cahier à pages (codex), beaucoup plus pratique pour la lecture privée que le rouleau qu'utilisaient les Juifs dans les synagogues lors des lectures publiques des Ecritures. La Bible impose dès lors à tout jamais sa forme comme livre ; ce faisant elle est le modèle de tout livre à venir.



Codex Sinaiticus, manuscrit complet du NT rédigé entre 330 et 350 ap JC.

Terapit epla de Leonimi p ad Pauli
na pfectu de omnibus diuine huc
torie libris. Capitulum primu.

Racer ambrosius
tua michi munufo
la pfectens. deculit
fimt : fuauillimas
litteras : que a prin
cipio amicitiaz fid
probare iam fidi et veteris amicitie
pferbant. Vera tui illa neclitudo e
et pti glorio copulata : qua no vtili
tas rei familiaris. non pferna tantu
corpus. no fubdola : palpas adulaco
fid dei timor : et diuinaru fcripturarū
fudua conuiliant. Regnu in veteribz
hitorijs. quofda luftraffe. puincias
nouos adiffe ipfos. maria trāffiffe.
ut eos quos re libris nouerat. coram
qz videret. Sic pira goras menphi
nicos uares. fic plato egyptum. : archi
tam tartarū. tamqz ora ytalie. que
quondā magna greca dicitur : labo
rififfime peraguirer : ut qui ad pntis
mge erat. : potens. cuiufqz doctrinas
achadenie gignafia ptonabāt. fieret
percegnus atqz difcipulus. malens a
liena uerecunde difcere : qz fua impu
denter ingere. **D**eniqz cum litteras
quali toto orbe fugientes persequitur.
captus a piratis et uentidans. vran
no crudeliffimo paruit. ductus capti
uus uind^o et feruus : tamen quia phy
lofophus. maior emere fe fuit. ad r
cumliuū. ladeo eloquentie fonte ma
nauit. de uleimis hifpauie galliarū
qz finibus quofdam ueniffe nobiles
legimus. et quos ad cōmplatōnem
fui roma non traxerat. unius homi
nis fama pduxit. Habuit illa etas
in audium omnibus feculis. celebra
dumqz miraculum : ut uetari cāram

ingressi : aliud extra urbem querecerit.
Appolloni⁹ siue ille mag⁹ ut vulgus
loquitur. siue phis ut pitagorici tra
dunt. itauit plas. ptraffuit caucali
albānos. scithas. mallāgetas. opu
lentiffima indie regna penetravit : et
ad eptemum latiffimo phylōn amne
trāffiffio puenit ad bragmanas : ut
hyarcam in throno fedente aureo. : de
tantali fonte potantem. inter paucos
difcipulos. de natura. de moribz ac de
curfu dietū : fidetū audiret docentem.
Inde p elamitas. babilonios. chalde
os. mēdos. affirios. parthos. hyros
phenicos. arabes. paleffinos. reuer
fus ad alexandriā. perrexit ad ethio
piam. ut gignofophiffas : famofiffi
mam folis mentam uideret i fabulo.
Inuenit ille uir ubiqz quod difceret :
femp proficiens. femp fe melior fie
ret. **S**cripfit fuper hoc pleniffime octo
uoluminibus. phylōffratus. **II**

Quid loquar de feculi hominibz :
cum apofolus paulus. uas e
lectionis. et magifler gentium. qui de
confcientia tanti in fe hofpitis loque
batur. dicens. **A**n eperimentum que
ritus eius qui in me loquitur cibus.
post damafcum arabiaqz luftratam.
afcendit iherofolimā ut uideret petru
et maffecit apud eum diebus quindeci.
Hoc enim mifficio ebdōmadis et o
gdōadis : futur⁹ gentium predicator
inftitutus erat. **R**ursumqz post an
nos quatuordecim affumpto barna
ba et tyro. reppofuit cum apofolus eu
angelium : ne forte i uacuum cureret
aue cucuriffet. **H**aber nefcio quid la
tentis energie uiue uocis adus : et in
aures difcipuli de audiorz ore man
fufa. forte fonat. **U**nde et ethiopes cū
uodi egularet. et legeret illa demoftratis.

ingressi : aliud extra urbem querecerit.
Appolloni⁹ siue ille mag⁹ ut vulgus
loquitur. siue phis ut pitagorici tra
dunt. itauit plas. ptraffuit caucali
albānos. scithas. mallāgetas. opu
lentiffima indie regna penetravit : et
ad eptemum latiffimo phylōn amne
trāffiffio puenit ad bragmanas : ut
hyarcam in throno fedente aureo. : de
tantali fonte potantem. inter paucos
difcipulos. de natura. de moribz ac de
curfu dietū : fidetū audiret docentem.
Inde p elamitas. babilonios. chalde
os. mēdos. affirios. parthos. hyros
phenicos. arabes. paleffinos. reuer
fus ad alexandriā. perrexit ad ethio
piam. ut gignofophiffas : famofiffi
mam folis mentam uideret i fabulo.
Inuenit ille uir ubiqz quod difceret :
femp proficiens. femp fe melior fie
ret. **S**cripfit fuper hoc pleniffime octo
uoluminibus. phylōffratus. **II**

Quid loquar de feculi hominibz :
cum apofolus paulus. uas e
lectionis. et magifler gentium. qui de
confcientia tanti in fe hofpitis loque
batur. dicens. **A**n eperimentum que
ritus eius qui in me loquitur cibus.
post damafcum arabiaqz luftratam.
afcendit iherofolimā ut uideret petru
et maffecit apud eum diebus quindeci.
Hoc enim mifficio ebdōmadis et o
gdōadis : futur⁹ gentium predicator

2 - Quelques indications générales avant d'ouvrir la Bible

- 2-1 La Bible n'est pas un livre de sciences naturelles ou d'Histoire universelle
- 2-2 La Bible n'est même pas un livre d'Histoire d'Israël au sens où nous entendons l'Histoire.
- 2-3 La Bible nous propose une interprétation de l'Histoire, à la lumière de la foi en Dieu et en sa Présence au cœur de l'Histoire.
- 2-4 La Bible, une histoire d'amour...
- 2- 5 La Bible, une lumière pour notre route.

3 - LES LANGUES DE LA BIBLE

L'Ancien Testament n'est pas une œuvre homogène : il est « une bibliothèque », car il est constitué de nombreux livres de styles différents, rédigés par des auteurs différents à des époques différentes... l'ensemble de ce travail s'étalant sur une période de plus de 1000 ans. De là vient la complexité de son étude.

3-1 L'Hébreu

- Langue primitive de l'Ancien Testament (AT)
- Alphabet de 22 consonnes emprunté au Phénicien vers le 11^os av. JC
- Conclusion : les textes de la Bible ne peuvent remonter au delà du 12^os av. JC

3-2 L'Araméen

- Introduite plus tardivement, après l'Exil (538 Av JC)
- Proche de l'Hébreu
- langue parlée par le Christ (Mc 15,34)

3-3 Le Grec

- Langue la plus répandue pendant plus de 250 ans av JC
- Plusieurs livres ont été rédigés en Grec (Judith, Tobie, 1 et 2 Maccabées, Sagesse, Siracide, Baruch)
- La première langue dans laquelle l'AT fût traduit intégralement (LXX)

L'Alphabet Hébreu

י	ט	ח	ז	ו	ה	ד	ג	ב	א
Yod	Tet	Chet	Zayin	Vav	He	Dalet	Gimel	Bet	Alef
(Y)	(T)	(Ch)	(Z)	(V)	(H)	(D)	(G)	(B/V)	(silent)
10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
ע	ס	נ	נ	מ	מ	ל	ך	כ	
Ayin	Samech	Nun	Nun	Mem	Mem	Lamed	Khaf	Kaf	
(silent)	(S)	(N)	(N)	(M)	(M)	(L)	(Kh)	(K/Kh)	
70	60	50		40		30		20	
ת	ש	ר	ק	ץ	צ	ף	פ		
Tav	Shin	Resh	Qof	Tsadeh	Tsadeh	Feh	Peh		
(T)	(Sh/S)	(R)	(Q)	(Ts)	(Ts)	(F)	(P/F)		
400	300	200	100		90		80		

א	ב	ג	ד	ה	ו	ז	ח	ט	י
aleph	beth	gimel	daleth	he	waw	zayin	heth	teth	
-	b	g	d	h	w	z	h	l	
י	כ	ל	מ	נ	ס				
yod	kaph	lamed	mem	nun	samekh				
y	k	l	m	n	s				
פ	צ	ק	ר	ש	ת				
ayin	pe	sade	qoph	resh	shin	taw			
-	p	s	q	r	sh/s	t			

L'Alphabet grec

Voici l'alphabet grec en majuscules, puis en minuscules :

**Α Β Γ Δ Ε Ζ
Η Θ Ι Κ Λ Μ
Ν Ξ Ο Π Ρ Σ
Τ Υ Φ Χ Ψ Ω**

**α β γ δ ε ζ
η θ ι κ λ μ
ν ξ ο π ρ σ
τ υ φ χ ψ ω**

4 - Les livres bibliques de l'Ancien Testament

4-1 La bible hébraïque

- LA LOI (en hébreu *Torah*) : Genèse, l'Exode, le Lévitique, les Nombres, le Deutéronome.
- LES PROPHÈTES (en hébreu *Nebiim*) :
 - "Les prophètes premiers " : le Livre de Josué, le Livre des Juges, les deux livres de Samuel et les deux livres des Rois
 - "Les prophètes seconds" : avec les trois "grands prophètes", Isaïe, Jérémie, Ezéchiel, et les douze "petits prophètes": Osée, Joël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habaquq, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie.
- LES ECRITS (en hébreu *Ketûbim*) : les Psaumes, Job, le Livre des Proverbes, Ruth, le Cantique des Cantiques, Qohélet (ou l'Ecclésiaste), les Lamentations, Esther, Daniel, Esdras, Néhémie et les deux livres des Chroniques

Le regroupement des initiales de ces trois ensembles *Torah*, *Nebiim*, *Ketûbim* donne le mot *TaNaK* par lequel les Juifs désignent la Bible, **soit 39 livres au total.**

4-2 La bible chrétienne

La bible chrétienne comprend, pour l'Ancien Testament, les 39 livres de la bible hébraïque et ces 7 livres transmis par la Septante, soit **46 livres au total**. Le classement est aussi légèrement différent de celui adopté par les Juifs.

- LA LOI, ou "PENTATEUQUE" : la Genèse, l'Exode, le Lévitique, les Nombres, le Deutéronome.
- LES LIVRES HISTORIQUES : le Livre de Josué, le Livre des Juges, de Ruth, les deux livres de Samuel, les deux livres des Rois, les deux livres des Chroniques, Esdras, Néhémie, *Tobie, Judith, Esther (quelques chapitres en grec) et les deux livres des Maccabées.*
- LES LIVRES POÉTIQUES ET SAPIENTIAUX : le Livre de la Sagesse et le Siracide: le Livre de Job, les Psaumes, le Livre des Proverbes, Qohélet (ou l'Ecclésiaste), le Cantique des Cantiques, *le Livre de la Sagesse, le Siracide (ou l'Ecclésiastique)*
- LES LIVRES PROPHÉTIQUES : Isaïe, Jérémie, les Lamentations, *Baruch*, Ezéchiël, Daniel (*quelques chapitres en grec*), Osée, Joël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habaquq, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie

5 - Les Livres bibliques du Nouveau Testament

5-1 Les quatre évangiles :

Le Nouveau Testament, identique pour tous les chrétiens, renferme **27 livres** au total.

Le terme d'Évangile vient du grec "εὐαγγέλιον, euanguélion" : il signifie "bonne nouvelle".

Les évangiles se répartissent en 2 groupes :

a) Les Évangiles synoptiques

Ces Évangiles, que l'on appelle "synoptiques", sont au nombre de trois: **Matthieu, Marc et Luc**. Le mot "synoptique" vient encore du grec « συνοπτικός, sunoptikos » et renvoie à « une vue d'ensemble, d'un seul coup d'œil. »

b) L'Évangile de Jean

5-2 Le Livre des Actes des Apôtres

5-3 Les Lettres de l'Apôtre Paul (12) : Lettre aux Romains, aux Corinthiens (2), aux Galates, aux Philippiens, la première Lettre aux Thessaloniens, à Philémon. Les Lettres aux Ephésiens, aux Colossiens, la 2^e Lettre aux Thessaloniens, les deux Lettres à Timothée, la Lettre à Tite.

5-4 La Lettre aux Hébreux

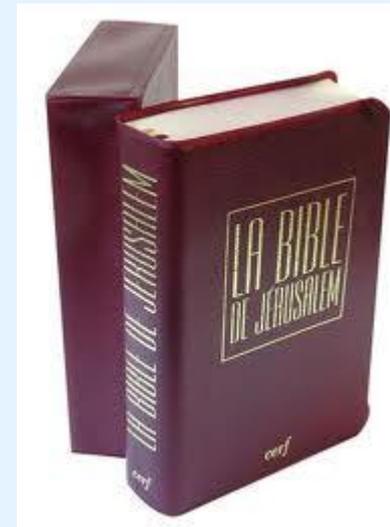
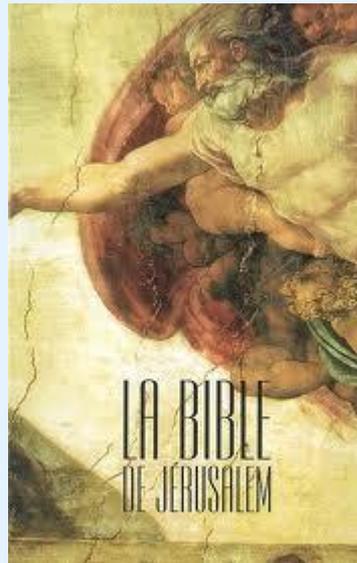
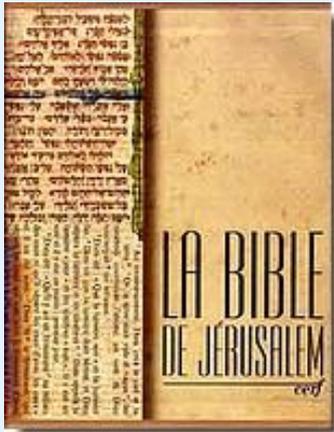
5-5 Les lettres de Jacques, Pierre (2) et Jean (3)

5-6 L'Apocalypse

6 Bibliographie pour une Introduction à la Bible

Une Bible complète, avec des introductions aux différents livres bibliques, et des notes de lecture (Attention aux éditions mineures ou de poche, pratiques mais sans notes).

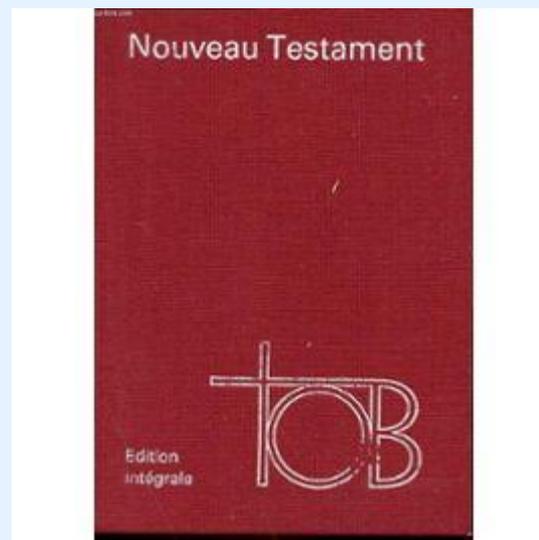
La Bible de Jérusalem



La Bible de Jérusalem est une traduction de la Bible élaborée sous la direction de l'École biblique et archéologique française de Jérusalem. Certainement la meilleure en ce qui concerne les notes de lecture et les multiples références qu'elle propose pour aider la compréhension de tel texte biblique par d'autres textes bibliques.

La Traduction Oecuménique de la Bible (TOB)

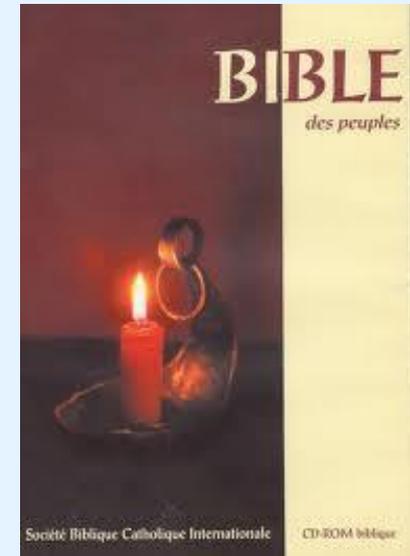
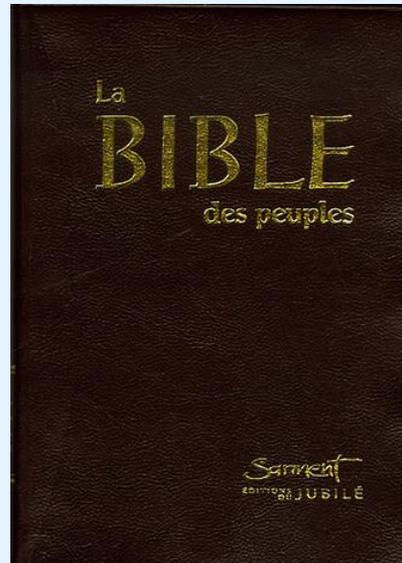
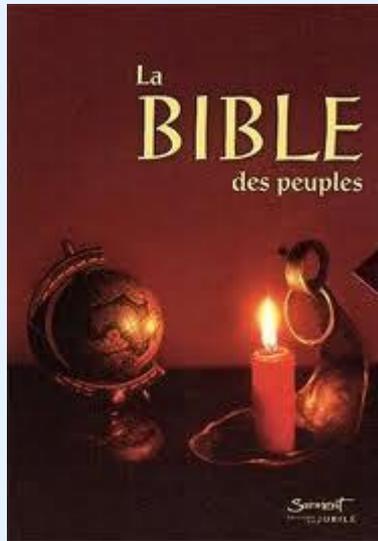
La **Traduction œcuménique de la Bible** (TOB), est une traduction française de la Bible effectuée en commun par des chrétiens de confession catholique et protestante



La nouvelle édition 2010 :

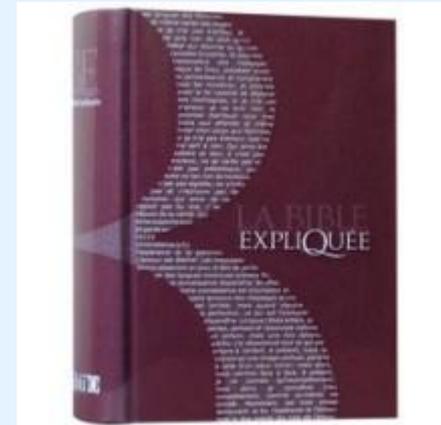
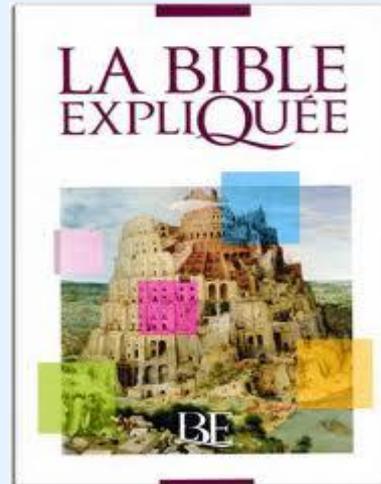
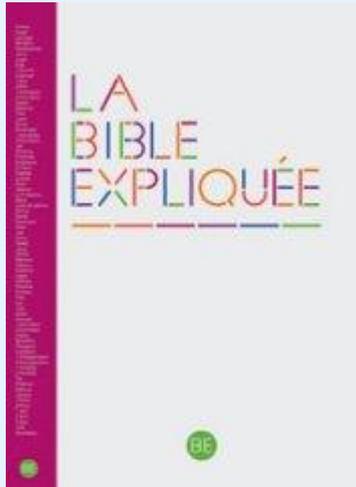
La **traduction** elle-même a été revue dans une double perspective : d'une part, des *retouches ponctuelles* portant sur des mots, correction des fautes d'orthographe ou de ponctuation, rectification dans la numérotation de versets, etc ; d'autre part, des *retouches systématiques* dans l'intérêt à la fois de la fidélité au texte source et de la clarté de la langue.

La Bible des Peuples



"La Bible des peuples" est la Bible Catholique pastorale la plus diffusée dans le monde : 60 millions d'exemplaires en 15 langues. Son succès est dû aux nombreuses notes et commentaires permettant un accès simple aux textes de l'ancien et du nouveau Testament.

La Bible expliquée



est le fruit d'une collaboration internationale et interconfessionnelle. Elle offre au lecteur moderne des clés de compréhension qui font d'elle un ouvrage de référence original et accessible à chacun.

En marge du texte intégral de la Bible en Français courant, 4000 notices explicatives replacent les textes dans leur perspective historique et religieuse. Des notices qui éclairent le message central, invitent à une réflexion sur l'actualité de ces écrits et en soulignent la profondeur spirituelle.

7 - Table des matières

Bible de Jérusalem (AT)

I - Pentateuque		III - Livres poétiques et sapientiaux	
	Page		Page
1 - La Genèse	1 - Job	.....
2 - L'Exode	2 - Les Psaumes	.....
3 - Le Lévitique	3 - Les Proverbes	.....
4 - Les Nombres	4 - L'Ecclésiaste	.....
5 - Le Deutéronome	(ou Qohéleth)	.....
II - Livres Historiques		5 - Le Cantique des Cantiques	.....
1 - Josué	6 - La Sagesse	.....
2 - Juges	7 - L'Ecclésiastique	.....
3 - Ruth	(ou Siracide)	.....
4 - 1° Samuel	IV - Livres prophétiques	
5 - 2° Samuel	1 - Isaïe	.....
6 - 1° Rois	2 - Jérémie	.....
7 - 2° Rois	3 - Lamentations	.....
8 - 1° Chroniques	4 - Baruch	.....
9 - 2° Chroniques	5 - Ezéchiel	.....
10 - Esdras	6 - Daniel	.....
11 - Néhémie	7 - Osée	.....
12 - Tobie	8 - Joël	.....
13 - Judith	9 - Amos	.....
14 - Esther	10 - Abdias	.....
15 - 1° Maccabées	11 - Jonas	.....
16 - 2° Maccabées	12 - Michée	.....
		13 - Nahum	.....
		14 - Habaquq	.....
		15 - Sophonie	.....
		16 - Aggée	.....
		17 - Zacharie	.....
		18 - Malachie	.....

La Traduction Œcuménique de la Bible (AT)

I - Pentateuque		III - Les « autres Ecrits »	
	Page		Page
1 - La Genèse	1 - Les Psaumes	.....
2 - L'Exode	2 - Job	.....
3 - Le Lévitique	3 - Les Proverbes	.....
4 - Les Nombres	4 - Ruth	.....
5 - Le Deutéronome	5 - Le Cantique des Cantiques	.....
II - Livres prophétiques		6 - Qohéleth	.....
a) Prophètes premiers		(ou l'Ecclésiaste)	.....
1 - Josué	7 - Les Lamentations	.....
2 - Juges	8 - Esther	.....
3 - 1° Samuel	9 - Daniel	.....
4 - 2° Samuel	10 - Esdras	.....
5 - 1° Rois	11 - Néhémie	.....
6 - 2° Rois	12 - 1° Chroniques	.....
		13 - 2° Chroniques	.....
b) Prophètes derniers		IV - Les Livres deutérocanoniques (ou apocryphes)	
1 - Esaïe (ou Isaïe)	1 - Esther (grec)	.....
2 - Jérémie	2 - Judith	.....
5 - Ezéchiel	3 - Tobit	.....
4 - Osée	4 - 1° Maccabées	.....
5 - Joël	5 - 2° Maccabées	.....
6 - Amos	6 - Sagesse	.....
7 - Abdias	7 - Siracide	.....
8 - Jonas	(ou Ecclésiastique)	.....
9 - Michée	8 - Baruch	.....
10 - Nahoum	9 - Lettre de Jérémie	.....
11 - Habaquq		
12 - Sophonie		
13 - Aggée		
14 - Zacharie		
15 - Malachie		